

COMPONENTE CURRICULAR: Lengua III		
EJE TECNOLÓGICO: Información y Comunicación		
CURSO / FORMA o GRADO / MODALIDAD:		
CURSO: CURSO TÉCNICO EN INFORMÁTICA BINACIONAL		
FORMA/GRADO: ()integrado (X)subsecuente ()concomitante ()bachiller ()licenciatura ()tecnólogo		
MODALIDAD: (X) presencial () PROEJA () EaD		
Número de SEMESTRES: 01	Número de semanas por semestre: 20	CARGA HORARIA: 80h
TURNO: Noche		GRUPO: BINACIONAL/Año correspondiente
DIRECTOR(A) GERAL DEL CAMPUS: Ana Paula Ribeiro		
DIRECTOR (A) ACADÉMICO(A): Joseane Santos		
DOCENTE: Patricia Mussi Escobar Iriondo Otero		
SÍNTESIS		
Aplicación del uso lingüístico que integra las cuatro competencias de forma contextualizada, tanto en la lengua española cuanto en la lengua portuguesa, con base en aspectos culturales, sociales, lingüísticos e textuales ya estudiados, de forma contrastiva, profundización del conocimiento lingüístico.		
OBJETIVOS		
OBJETIVO GERAL DEL CURSO		
Ofrecer el Curso Técnico em Informática/Informática con Ênfasis en Infraestrutura, apuntando a atender la demanda en esta área tanto de la ciudad de Quaraí como de Artigas, proporcionando capacitación permanente y formando técnicos capaces de actuar frente a las necesidades de un mercado de trabajo en constante modernización y expansión.		
OBJETIVOS DEL COMPONENTE CURRICULAR		
Desarrollar la competencia comunicativa intercultural, integrando las cuatro habilidades, o sea, la competencia de comprensión oral, lectora y de producción textual oral y escrita generada por situaciones contextualizadas de interlocución mediada por los diferentes géneros discursivos que circulan en la esfera social-cultural no ámbito profesional. Específicos: - Conocer el orden e inversiones sintagmáticas de las dos lenguas adicionales en estudio e sus expresiones idiomáticas más usadas; - Aprender a emplear el modo subjuntivo; los heterotónicos y los homónimos; las expresiones de finalidad; los marcadores de tiempo; las oraciones y sus conjunciones; las perífrasis verbales; las formas interrogativas y las exclamativas; las expresiones de creencia y de duda; la argumentación; el discurso directo e indirecto; las expresiones de constatación; os verbos de actitud; las formas pasivas e impersonales; los verbos de percepción; - Promover el ejercicio de la lectura y desarrollar técnicas específicas de lectura e interpretación; - Crear situaciones de interlocución para la producción textual oral y escrita con el fin de permitir la práctica y el aprendizaje de la escrita y de la oralidad en el uso de los géneros discursivos de forma contextualizada; - Fomentar discusiones teóricas y prácticas que ofrecen reflexión acerca de la importancia de la lectura y de la producción textual en las lenguas adicionales para la práctica profesional futura.		

METODOLOGÍA	
La Metodología de la Pedagogía Identitaria e de Inmersión Intercultural para la enseñanza de lenguas extranjeras o segundas lenguas (Lenguas adicionales). El método fue desarrollado por la profesora Maria Josefina I. Semino (2009) y contempla una propuesta de clases en que el nivel de sugestión que el profesor logra propiciar a sus alumnos es fundamental para la conquista de sus objetivos con respeto al aprendizaje del idioma por parte de sus alumnos. Es esa acción inicial que hará con que el alumno se sienta relajado y olvide que está en un salón de clase. De esa manera, con su filtro afectivo bajo (KRASHEN y TERREL, 1983), el estudiante participa y desarrolla su competencia comunicativa (HYMES, 1974), establece un enlace entre su cultura e la del otro, y crea una relación de identificación compartida.	
CONTEÚDO PROGRAMÁTICO	
Observación 1: Los contenidos están escritos en Lengua Española, entretanto, durante toda la unidad, siempre será realizado el contraste Portugués- Español. Observación 2: Los contenidos del segundo año son integrados a los trabajados en el primero. Esta unida está constituida por elementos interculturales y la práctica pedagógica utiliza recursos sugestionables para el aprendizaje. UNIDADE2: Lengua, Cultura e Identidad – <i>nuestro trabajo, nuestro futuro</i> 2.1 La frontera y nuestra historia: cruzando el puente – <i>estudiando para trabajar</i> (Elementos lingüísticos específicos: las perífrasis verbales y las expresiones idiomáticas, la argumentación). 2.2 Nuestro sueño, nuestras elecciones: <i>la búsqueda de un empleo</i> (Elementos lingüísticos específicos: el modo subjuntivo, las expresiones de finalidad y los marcadores de tiempo). 2.3 Un amor, una elección: <i>enamorándose para el futuro</i> (Elementos lingüísticos específicos: las formas interrogativas y las exclamativas, las expresiones de creencia y duda, la argumentación, el discurso directo e indirecto). 2.4 Un viaje y un sueño: <i>cundo uno tiene oferta, hay demanda</i> (Elementos lingüísticos específicos: los heterónimos, los homónimos, las expresiones de finalidad). 2.5 Compartiendo aprendizajes: esa cultura no es la mía (Elementos lingüísticos específicos: los marcadores de tiempo, las oraciones y sus conjunciones). 2.6 Mi familia, mi tesoro: <i>los míos, los tuyos y los nuestros</i> (Elementos lingüísticos específicos: las expresiones de constatación, los verbos de actitud). 1.6 Construyendo para el futuro: <i>una vida lejana de nuestra cultura</i> (Elementos lingüísticos específicos: las formas pasivas e impersonales, los verbos de percepción).	
EVALUACIÓN	
Instrumentos utilizados por el(la) docente (a): Pruebas de Producción Textual, Gramática e interpretación de texto; Prueba de comprensión auditiva y Prueba oral. Actividades escritas y orales. Presentación de trabajos. Criterios de evaluación: Participación en clase y apoyo solidario a los colegas en actividades realizadas en grupo. Puntualidad en la entrega de trabajos. Notas de las pruebas. Notas de los trabajos individuales o en grupo.	
RECUPERACIÓN PARALELA	
A través de la análisis das producciones realizadas por los alumnos, será hecho un relevamiento de las dificultades y, a partir de eso, serán elaboradas y aplicadas actividades con el fin de mejorar a aprendizaje. Horario para atención y auxilio en dudas será establecido.	
BIBLIOGRAFÍA	
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA:	
BAGNO, M. Gramática Pedagógica do Português Brasileiro. São Paulo: Parábola Editorial, 2012. BON, Francisco Matte. Gramática Comunicativa del Español. De la lengua a la idea. TOMO I. España: Edelsa, 1998. BON, Francisco Matte. Gramática Comunicativa del Español. De la lengua a la idea. TOMO II. España: Edelsa, 1998. BRITO, A. M et all. Gramática comparativa quarto línguas românicas. Português, Espanhol, Italiano e Francês. São Paulo: Publifolha, 2009. CEGALA, D. P. Novíssima Gramática da Língua Portuguesa. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 2008. CONCHA, M; GRETEL, E. F. Gramática Contrastiva del Español para brasileños. España: Sociedad General Española de Librería, S.A, 2007. DIAS, Ana Cristina. Entre nós I. Método de Português para hispanofalantes. Lisboa: Lidel, 2009. FANJUL, A. Gramática y Práctica de Español para brasileños. São Paulo: Moderna, 2014. FANJUL, A. Gramática de Español Paso a Paso. São Paulo: Moderna, 2014. FERNANDES, G. R. R.; FERREIRA, T. DE L. S. B.; RAMOS, V. L. Muito Prazer: Fale o Português do Brasil. Portugal: Disal Editora, 2008.	
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA	
BERLINDER, C. et al (orgs.). Señas. Diccionario para la enseñanza de la lengua española para brasileños. São Paulo: Martins Fontes, 2013. HERMOZO, A. G. Conjugar es fácil en español de España y de América. España: Edelsa, 2005. OSMAN, Soraia. et al (orgs.). Enlaces español para jóvenes brasileños 1. São Paulo: MACMILLAN, 2013. OSMAN, Soraia. et al (orgs.). Enlaces español para jóvenes brasileños 2. São Paulo: MACMILLAN, 2013.	
BIBLIOGRAFÍAS PARA PROFUNDIZACIÓN	
CORBEIL, Jean – Claude. ARCHAMBAULT, Ariane. Dicionário Visual SBS Português, Francês e Espanhol. São Paulo: SBS, 2008. DUARTE, C. A. Temas de Español. Diferencias de usos gramaticales entre español/portugués. Madrid: Edinumen, 2005. FERNÁNDEZ, Gretel Eres. Expresiones Idiomáticas. Valores y usos. São Paulo: Editora Ática, 2004. JACOBI, Claudia et al. Gramática en contexto. Madrid: Edelsa, 2011. NEGRONI, María Marta García. El arte de escribir bien en español. Argentina: Santiago Arcos editor, 2006. SECO, M. Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española. Madrid: Espasa Calpe, 1988. WEG, R. M.; ANTUNES DE JESUS, V. A língua como um instrumento. São Paulo: Contexto, 2011.	